

ماجراهای بزی پرستار

ر. ای. اسپرات
ترجمه محمدومه رستمزاد



نشر آفرینگان: ۲۳۲

Spratt, R. A.

سرشناسه: اسپرت، آر. ا.

عنوان و نام پدیدآور: ماجراهای بزی پرست / آر. ا. اسپرت؛ ترجمه معصومه رستمزاد.
مشخصات نشر: تهران: آفرینگان، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری: ۲۰۸ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۹۱-۰۳۵-۵

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: The adventures of Nanny piggins

یادداشت: گروه سنی: ج.

موضوع: داستان‌های تخیلی

موضوع: Fantastic Fiction

موضوع: پرستاری و مراقبت — داستان

موضوع: Care--Fiction

شناسه افزوده: رستمزاد، معصومه، ۱۳۵۳ —، مترجم

رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۶ م ۴۷۲ الف ۱۳۰

شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۲۲۲۷۲۳

این کتاب ترجمه‌ای است از:

The Adventures of Nanny Piggins

R. A. Spratt

Randon House Australia, 2009



مهر آفرینگان

تهران، خیابان انقلاب، خیابان منیری جاوید،

کوچه مبین، شماره ۴ تلفن ۶۶۴۱۳۶۶۰

ویرایش، آماده‌ری و مورف:

تحریریه انتشارات قوqنوos

ماجرای بازی پرسر

آر. ای. اسپرات

ترجمه معصومه رستم‌زاد

چاپخانه پژمان

چاپ اول

۱۱۰۰ نسخه

۱۳۹۷

حقوق چاپ و نشر محفوظ است.

شابک: ۵-۳۵-۰۳۹۱-۶۰۰-۹۷۸

ISBN: 978-600-391-035-5

www.afarinegan.qoqnoos.ir

۱۳۰۰۰ تومان

مقدمه مترجم

«بزی پرستار» مجله داستان است چندجلدی که هر جلد آن پر است از ماجراهایی خواندنی برای کودکان و بزرگسالان. آنقدر زیبا و جذاب روایت شده که به نظرم خواننده را تا انتهای کتاب می کشاند و گمان نمی کنم وقتی کسی شروع به خواندن کتاب کند، تواند لحظه ای آن را زمین بگذارد. آنچه بیش از هر چیز مرا به نوشتن این مجموعه ترغیب کرده باریک بینی و اندیشه ورزی نویسنده است. داستانها، در عین حال که پر از موقعیت های خنده دار، شیطنت آمیز و طنز هستند، به موضوع ها و مفاهیمی می پردازند که توجه خواننده را جلب می کنند و او را در فکر فرومی برد. اما لازم می دانم نکته ای را با شما خوانندگان عزیز در میان بگذارم. از آن جا که عنوان انگلیسی کتاب تناسب چندانی با عرف جامعه فرهنگی بومی ما نداشت، نام مجموعه را تغییر دادم و در متن نیز تلاش کردم، به منقاد زریک تر شدن به ذائقه فرهنگی مان، برای بعضی رفتارها و عبارات معادلی بومی ارائه کنم. اما در باقی متن تمام تلاشم را برای وفادار ماندن به متن کرده ام. در ضمن، لازم است تأکید کنم که شخصیت اصلی داستان تخیلی و نه واقعی است و کارهایش برای خندانند و سرگرم کردن خواننده است و انجام دادنشان حتماً خطرناک؛ هرگز عور برنامه غذایی اش، که بیشتر شامل شکلات و کیک شکلاتی است، مناسب بچه های عزیز نیست. البته بچه ها می توانند شکلات و کیک بخورند، اما نه خیلی زیاد تا همیشه سالم و سلامت باشند. امیدوارم خواننده های عزیز از خواندن این مجموعه لذت ببرند.

معصومه رستم زاد

فهرست

۱. ورود نمایشی بزی پرستار..... ۹
۲. بهترین روز زندگی بزی پرستار..... ۱۷
۳. لئوناردو بزی..... ۳۵
۴. بزی پرستار و پودر شربت آلبیمویی که همه را از خطر نجات داد..... ۵۳
۵. آقای گرین تقاضای کوچکی دارد (اما زو پسین می شود)..... ۶۹
۶. پرستار علیه پرستار..... ۸۵
۷. سفر دریایی بزرگ بزی پرستار..... ۱۰۵
۸. بزی پرستار و دزد خانه..... ۱۲۱
۹. بزی پرستار و فراری..... ۱۴۱
۱۰. بزی پرستار و انتقام رئیس سیرک..... ۱۵۳
۱۱. بزی پرستار و شکست مفتضحانه پای..... ۱۷۱
۱۲. خواهر بدذات آقای گرین..... ۱۹۱